

★★★<第 20 回知的財産翻訳検定試験【第 11 回和文英訳】>★★★

<<2 級>>

1.

Claim 1

An apparatus for charging a vessel with hydrogen gas, comprising:

a hydrogen gas generating device for generating hydrogen gas;

a dehydration device for dehydrating the hydrogen gas;

a hydrogen gas storage device including a hydrogen storage alloy for storing the hydrogen gas at a predetermined pressure;

a heating device for heating the stored hydrogen gas to a temperature lower than 100°C, thereby pressurizing the hydrogen gas up to a pressure higher than the predetermined pressure; and

a connecting device, annexed to the hydrogen gas storage device, for providing a connection to the vessel when charging the vessel with hydrogen gas.

Claim 2

The apparatus of Claim 1, wherein the vessel has a multi-layered wall structure including, at least, an innermost layer formed of a material containing an elastomer, an intermediate layer formed of a material containing a polyamide, and an outermost layer formed of a material containing a carbon-fiber-reinforced plastic.

2.

<参考情報ここから>

[0001]

[Field of the Invention]

The present invention relates to a strap device to which passengers of a vehicle such as a bus or a train hold on to maintain their balance. More particularly, the present invention pertains to a strap device which may be comfortably held by passengers regardless of their height.

[0002]

[Description of the Related Art]

A vehicle such as that described above essentially has a number of strap devices for passengers. Such a strap device typically has a strap and a strap ring suspended from the strap at a constant and non-adjustable height from the vehicle floor. In many cases, therefore, the height of the strap rings is not suitable for tall passengers and quite inconvenient for short passengers. Therefore, only passengers having a height that matches the height of the strap rings can hold on to the strap rings with a safe and natural posture.

<参考情報ここまで>

<翻訳対象ここから>

[0003]

[Problems to be solved by the Invention]

In order to deal with this problem, in the related art, various kinds of art have been proposed. Such art is disclosed, for example, in Japanese Unexamined Utility Model Application Publication No. 63-XXXX and Japanese Unexamined Patent Application Publication No. 57-YYYY. In the strap devices disclosed in these patent documents, two or more rings are connected to a single

strap at different heights. No particular problem is caused when holding on to a lower ring, but a passenger attempting to grip a higher ring may feel some inconvenience. Safety problems are also encountered when passengers share a single strap by hanging on to the rings attached to the strap, such as passengers bumping into each other upon swaying of the vehicle. [0004]

The present invention is aimed at solving the foregoing problems. To this end, the present invention provides a simple and handy strap device which may be comfortably held by passengers of various heights and which allows all such passengers to maintain a safe posture even in crowded vehicles.

<翻訳対象ここまで>

3.

Reference numeral 1 generally denotes a guiderail laid along a shoulder of a roadway for motor vehicles. The guiderail 1 has pillars 2 set up on the ground and a strip-shaped steel plate attached to the pillars. Reference numeral 4 indicates a stanchion standing up from the top of the pillar 2 and configured to support a plurality of laser oscillators 5 at vertical intervals. Each laser oscillator 5 emits a laser beam 6 which is red and which runs straight through the space between the stanchions.

When there is fog present in the paths of the laser beams 6, the beams 2 are scattered by the particles of the fog, creating a red striped visible pattern. Thus, a visible red pattern of vertically spaced parallel stripes is formed. The laser beams 6 are scattered also by particles contained in automotive exhaust gases and even by raindrops, and result in a similar red striped pattern.

Denoted by numeral 7 are reflective mirrors fixed to each stanchion so as to face the laser oscillators 5 on the adjacent stanchion. The reflective mirrors 7 which are arranged at positions corresponding to the laser oscillators 5 reflect the laser beams 6 from the corresponding laser oscillators back, thereby intensifying the red striped pattern.